

TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB NPAWS UAS CIAJ SIA

TAU MUAB UA KOM ME ZOG 2011-12

KOJ YUAV TSUM TAU PAUB DABTSI

Peb muaj ntau Cov Lus Hais Los Qhia Txog Cov Tshuaj Tiv Thaiv ua lus Mev thiab ua lwm hom lus. Mus saib www.immunize.org/vis
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Kab mob npaws (influenza) (“mob npaws”) yog ib yam kab mob uas kis tau.

Nws tshwm sim los ntawm ib tug kab mob ua npaws, uas kis tau thaum ib tug hnoos, txham, lossis los ntswg.

Leej twg los yeej mob tau qhov kab mob npaws, tiamsis cov kis tau ntau tshaj yog cov menyuam yaus. Rau ntau tus neeg, tej yam kev mob uas tau pom tshwm sim yuav mob mus txog ob peb hnub xwb. Cov ntawd yog:

- mob npaws/tshee
- mob qa
- mob cov thoog nqajj leeg
- qaug zog
- hnoos
- mob taub hau
- los ntswg lossis txhaws ntswg

Lwm cov kev mob yeej pom tib co kev mob tshwm sim thiab feem ntau tib neeg tau xav yuam kev tias yog qhov kab mob npaws.

Cov menyuam yaus, cov neeg uas muaj 65 xyooos thiab laus tshaj ntawd, cov pojniam uas xeeb tub, thiab cov neeg uas muaj tej yam kev mob – xws li mob plawv, ntsws lossis mob raum, lossis ib yam kev mob uas ua rau koj lub cev tsis muaj zog tiv thaiv kab mob – ua tau rau cov neeg ntawd mob heev zog tuaj. Kev mob npaws ua tau ib tug mob npaws kub heev thiab mob ntsws muaj dej, thiab ua tau tej yam kev mob uas twb muaj ua ntej loj zog tuaj. Nws ua rau cov menyuam yaus mob raws plab thiab nriaj tes nriaj taw. Txhua xyoo tsheej phav tus neeg tau tag txoj sia vim qhov kab mob npaws thiab ntau cov neeg tshaj ntawd yuav tsum tau mus pw tom tsev kho mob loj.

Thaum koj mus txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws koj tiv thaiv tau koj tus kheej ntawm qhov kab mob npaws thiab yuav pab kom koj tsis txhob kis qhov kab mob npaws rau lwm cov neeg.

2 Tshuaj tiv thaiv kab mob npaws uas ciaj sia, tau muab ua kom me zog - LAIV (tsuag qhov ntswg mus)

Nws muaj ob hom tshuaj tiv thaiv qhov kab mob npaws:

1. Qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws **uas ciaj sia tau muab ua kom me zog** (LAIV) muaj tus kab mob npaws uas ciaj sia tiamsis tau muab ua kom nws me zog (tsis muaj zog). Nws yog tsuag rau hauv ob lub qhov ntswg mus.
2. Qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws **uas tsis ciaj sia** (raug tua), rab “koob tshuaj tiv thaiv mob ua npaws” yog muab ib tug koob txhaj mus rau hauv cov nqajj tawv. *Qhov tshuaj tiv thaiv ntawm no yeej tau muab los piv qhia hauv lwm Cov Lus Hais Los Qhia Txog Cov Tshuaj Tiv Thaiv.*

Cov kab mob npaws yeej hloov tas li, yog li ntawd koj yuav tau mus txhaj qhov tshuaj tiv thaiv txhua xyoo. Txhua xyoo cov kws tshawb fawb yeej sim kom cov kab mob hauv cov tshuaj tiv thaiv haum rau cov kab mob uas yuav ua rau neeg mob npaws xyoo ntawd. Qhov tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws yuav tsis tiv thaiv tau cov kev mob uas lwm cov kab mob ua, nrog rau cov kab mob ua npaws uas tsis muaj nyob hauv koob tshuaj tiv thaiv.

Nws yuav siv li ntawm 2 vasthiv kom los tiv thaiv tau tom qab koj tau txhaj tshuaj tag. Txoj kev tiv thaiv yuav kav li ntawm ib xyooos.

LAIV tsis muaj thimerosal lossis lwm cov tshuaj ua kom tej yam khoom tsis txhob phem.

3 Leejtug thiaj li txais tau LAIV?

LAIV zoo rau cov neeg uas tsis muaj mob **2 xyoo mus txog 49 xyooos**, uas tsis xeeb tub thiab tsis muaj tej txhia kev mob (saib #4, hauv qab).

4 Tej txhia neeg yuav tsum tsis txog txais LAIV

Peb tsis pom zoo rau txhua tus neeg los txais LAIV. Cov neeg hauv qab ntawm no yuav tsum txais qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws uas tsis ciaj sia xwb (koob tshuaj tiv thaiv mob ua npaws):

- **Cov neeg laus uas muaj 50 xyooos thiab laus tshaj ntawd lossis menyuam yaus uas muaj hnub nyoog 6 hli mus txog 23 hlis.** (Menyuam yaus uas yau tshaj 6 hli yuav tsum tsis txhob txais qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws thiab.)
- Menyuam yaus uas yau tshaj 5 xyoo uas muaj mob ua pa tsis nto lossis muaj ib lossis ntau tshaj ib lub sijhawm uas nws hawb pob xyoo tag los.
- Cov pojniam uas xeeb tub.
- Cov neeg uas muaj ib yam kev mob mus-ntev nrog rau:
 - mob plawv
 - mob raum lossis daim siab
 - mob ntsws
 - kab mob metabolic, xws li mob ntshav qab zib
 - mob ua pa tsis nto
 - ntshav liab tsawg, thiab lwm cov kab mob ntshav
- Ib tug neeg uas muaj ib yam kab mob ntawm cov nqajj leeg lossis cov leeg xa xov hauv lub cev (xws li mob nriaj tes nriaj taw lossis kev mob cov nqajj leeg tsis muaj zog (cerebral palsy) uas yuav ua rau lawv ua pa tsis tau lossis muaj teebmeem nqos.
- Ib tug neeg uas lub cev tsis muaj zog tiv thaiv kab mob.
- Ib tug neeg uas nyob ze lwm tus uas lawv lub cev tsis muaj zog tiv thaiv kab mob es lawv yuav tsum tau kev tu xyuas ntawm ib qho chaw uas raug tiv thaiv zoo (xws li lub chaw hloov hlwb pob txha). *Nyob ze lwm cov neeg uas lub cev tsis muaj zog tiv thaiv kab mob (xws li cov mob HIV) tejzaum yuav txais tau LAIV. Cov neeg ua haujlwm tu mob hauv cov chaw tu cov mosliab uas nyuam qhuav yug lossis cov ua haujlwm hauv cov chaw kho kheesxawj tejzaum yuav txais tau LAIV.*
- Menyuam yaus lossis cov tub ntxhais hluas uas yuav tau noj tshuaj aspirin kho mob mus-ntev.

Qhia rau koj tus kws kho mob yog tias koj muaj tej yam uas koj tsis haum (raug rau koj txoj sia), nrog rau txoj kev tsis haum qe. Nws tsis zoo rau koj los tau qhov tshuaj tiv thaiv yog tias koj tsis haum ib yam tshuaj twg hauv koob tshuaj tiv thaiv. Cov kev tsis haum rau qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws yeej tsis tshua muaj puas tsawg.

Qhia rau koj tus kws kho mob yog tias tej yam mob dabtsi tau tshwm sim tom qab koj tau txais qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws.

Qhia rau koj tus kws kho mob yog tias yav tag los koj tau mob Guillain-Barré Syndrome (ib yam kev mob loj ua ib ce tuag, hu ua GBS thiab). Koj tus kws kho mob mam li pab koj txiav txim seb qhov tshuaj tiv thaiv puas zoo rau koj.

Qhia rau koj tus kws kho mob yog tias koj tau txais lwm cov tshuaj tiv thaiv li ntawm 4 vasthiv dhau los.

Ib tug neeg uas muaj ib yam mob loj hauv lawv lub qhov ntswg uas yuav ua rau lawv ua pa nyuaj, xws li txhaws ntswg heev, yuav tsum txais uog tshuaj tiv thaiv mob ua npaws xwb.

Cov neeg uas muaj ib yam kev mob loj pes nrab lossis loj heev yuav tsum tau tos kom lawv zoo ua ntej lawv txais qhov tshuaj tiv thaiv kev mob ua npaws. Yog tias koj muaj ib yam kev mob, nrog koj tus kws kho mob tham seb koj puas yuav tsum tau teem lwm lus sijhawm mus txais qhov tshuaj tiv thaiv. Cov neeg uas muaj ib yam kev mob me, txais tau qhov tshuaj tiv thaiv.

5 Kuv yuav tsum txais qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws thaum twg?

Mus muab kom tau qhov tshuaj tiv thaiv sai li sai tau thaum muaj. Ua li ntawd nws thiaj li tiv thaiv tau koj yog tias lub caij ntuj mob npaws yuav pib ntxov. Koj yeej mus muab tau qhov tshuaj tiv thaiv yog tias qhov mob tseem tshwm sim hauv koj lub zej zog.

Qhov kab mob npaws yeej tshwm sim lub sijhawm thaum twg los tau, tiamsis feem ntau koj yuav pom qhov kab mob npaws tshwm sim li ntawm lub Kaum Hli Ntuj mus txog lub Tsib Hlis Ntuj. Cov caij ntuj yav tas los, qhov kab mob tshwm sim lub Ib Hlis Ntuj thiab lub Ob Hlis Ntuj. Yog tias koj mus txais qhov tshuaj tiv thaiv hauv lub Kaum Ob Hlis Ntuj, lossis lig tshaj ntawd, feem ntau tej xyoo nws tseem yuav pab tau koj.

Cov neeg laus thiab cov menyuam yaus uas muaj hnuob nyoog laus zog yuav tsum tau txais ib raj tshuaj tiv thaiv kab mob npaws txhua xyoo. Tiamsis tej co menyuam uas yau dua 9 xyoos yuav tsum tau ob raj kom tiv thaiv tau nws. Nug koj tus kws kho mob.

Qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws yeej txhaj tau tib lub sijhawm nrog lwm cov tshuaj tiv thaiv thiab.

6 Cov teebmeem uas yuav tshwm sim los ntawm qhov LAIV yog dabtsi?

Qhov tshuaj tiv thaiv, zoo ib yam li lwm cov tshuaj, tejzaum nws yuav tsim teebmeem loj, xws li kev tsis haum. Cov teebmeem uas yuav ua rau koj mob loj heev, lossis kev tag txoj sia, los ntawm qhov tshuaj txhaj tiv thaiv yeej me heev li.

Cov kab mob hauv qhov tshuaj tiv thaiv kab mob npaws uas ciaj sia yeej tsis tshua kis ntawm ib tug neeg rau lwm tus neeg. Txawm tias lawv yeej ua li ntawd los, lawv yuav tsis ua mob rau koj.

LAIV yog tsim los ntawm ib tug kab mob uas tau muab ua kom tsis txhob muaj zog thiab yuav tsis ua kom ib tug raug tus kab mob npaws. Qhov tshuaj tiv thaiv yuav ua tau tej yam tshwm sim me me hauv cov neeg uas tau txais qhov tshuaj (saib hauv qab).

Cov teeb meem me me:

Tej co menyuam yaus thiab cov tub ntxhais hluas uas muaj hnoob nyoog 2-17 xyoo tau qhia tias lawv:

- los ntswg, txhaws ntswg lossis hnoos
- mob npaws
- mob taub hau thiab mob cov nqaij leeg
- hawb pob
- hnov mob hauv lawv lub plab lossis tej thaum lawv ntuav lossis mob raws plab

Tej co neeg laus uas muaj hnoob nyoog 18-49 xyoos tau qhia tias lawv:

- los ntswg lossis txhaws ntswg
- mob qa
- hnoos, tshee, nkees nkees/tsis tshua muaj zog
- mob taub hau

Cov teeb meem loj:

- Tej yam kev mob loj tshwm sim uas yuav ua raug txoj sia vim cov tshuaj tiv thaiv kab mob yeej tsis tshua muaj puas tsawg. Yog tias muaj, feem ntau nws yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb lossis ob peb xauj moos tom qab koj tau txhaj tshuaj tag.
- Yog tias muaj tej yam uas tsis tshua muaj tshwm sim nrog ib yam khoom, tej zaum yuav qhia tsis tau txog txij tsheej phav, lossis tsheej lab, tus neeg tau siv. Tsheej lab ntawm cov raj LAIV tau muab faib tawm thaum nws tau txais daim laisxees, thiab qhov kab mob tsis tau pom tias nws yuav ua tej yam teeb meem loj.

Txoj kev nyab xeeb ntawm cov tshuaj tiv thaiv yeej raug muab los saib tas li. Rau lus qhia ntxiv, mus xyuas:

www.cdc.gov/vaccinesafety/Vaccine_Monitoring/Index.html

thiab

www.cdc.gov/vaccinesafety/Activities/Activities_Index.html

7 Ua li cas yog tias ib yam mob loj heev tshwm sim vim cov tshuaj tiv thaiv?

Kuv yuav tsum tau saib rau dabtsi?

Tej yam kev mob txawv, xws li mob npaws kub heev lossis lub cwj pwm hloov. Tej yam tshwm sim uas tsis haum cov tshuaj tiv thaiv yog ua pa nyuaj, txaws qa lossis hawb pob, nqaij tawv o loj tuaj, daj ntseg, tsis muaj zog, lub plawv khiav nrawm lossis kiv taub hau.

Kuv yuav ua li cas?

- **Hu rau** ib tug kws kho mob, lossis coj tus neeg ntawd mus ntsib ib tug kws kho mob sai li sai tau.
- **Qhia rau** tus kws kho mob txog tej yam uas tau tshwm sim, hnuob tim thiab lub sijhawm nws tshwm sim, thiab lub sijhawm tau txais qhov tshuaj tiv thaiv kab mob.
- **Nug** koj tus kws kho mob kom nws qhia tej yam kev uas tau pom tshwm sim rau daim ntawv Vaccine Adverse Event Reporting System (Kev Teev Tseg Txog Tej Yam Tshwm Sim Los Ntawm Qhov Tshuaj Tiv Thaiv) (VAERS). Lossis koj teb tau daim ntawv qhia saum VAERS qhov vesxaj ntawm www.vaers.hhs.gov, lossis hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus qhia txog kev kho mob.

8 The National Vaccine Injury Compensation Program (Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv)

The National Vaccine Injury Compensation Program (Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv)(VICP) tau tsim xyoo 1986.

Cov neeg uas tau ntseeg tias lawv tau raug mob vim ib qho tshuaj tiv thaiv los kawm tau txog qhov kev pab cuam thiab lawv yuav teb daim ntawv li cas thaum lawv hu rau **1-800-338-2382**, lossis mus xyuas lub VICP qhov vesxaj ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

9 Kuv yuav kawm tau ntxiv li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Lawv muab tau daim ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj tiv thaiv lossis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj.
- Hu lub ceg haujlwm rau kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog lossis lub xeev.
- Hu rau lub Centers for Disease Control and Prevention (Lub Chaw Tswj Xyuas thiab Tiv Thaiv Kom Tsis Txhob Mob Kab Mob) (CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
 - Mus xyuas CDC qhov vesxaj ntawm www.cdc.gov/flu



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)
Live, Attenuated Influenza VIS - Hmong (7/26/11) U.S.C. §300aa-26